

The masthead features the large, bold Chinese characters "美南日報" (Southern News Group) on a blue background with a grid pattern. To the right, on an orange background, is the English text "SOUTHERN NEWS GROUP" and "美南新聞報業電視傳媒集團". Below this is the "YELLOW SHEET" logo in a stylized, bold yellow font, with a graphic of an open book. The top right corner has the call letters "D1". At the bottom left, the date "2018年1月3日 星期三" and "Wednesday, January 3, 2018" are displayed. At the bottom right, the text "PRSRST STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16" is visible.

PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物

cla@scdaily.com

分類廣告價目表 CLASSIFIED AD RATE **Place Your AD** 一通電話, 萬事OK e-paper: www.today-america.com 點 "分類廣告"

e-paper: www.today-america.com 點"分類廣告"

- English Title (1unit) : 12 letters
- English Text (1unit) : 130 letters
- Deadline : Monday~Friday 3:00pm
Saturday -----10:00am
- Pay in advance 
- We accept credit cards / check / cash
- No refunds if you stop ad.
- ※ Not responsible for ad text provided by customer
- ※ Legal ads must provide ID & signature
- ※ If printing error after placement of ad, you may notify us within 3 days to make correction.
- ※ Any dispute over ad we reserve the right to stop ad.

- 分類廣告請預付廣告費，如中途停刊者，恕不退還費用。
- 刊登一個月以下者，廣告均不得改稿，若需改稿每次酌收費用 5 元
- 本報接受 VISA 及 MASTER 信用卡付費，如電話(Tel)或傳真(Fax)訂稿委刊，請告知信用卡號碼/姓名/有效期限/CVV 號/ZIP code Address 號，其訂稿如有錯誤由客戶自行負責，恕不補登。
- 截稿時間：星期一至五 2:30pm / 星期六 10:00am
截稿或之前訂稿，其稿將在第二天刊登。

INTERACTIVE COLLEGE OF TECHNOLOGY

本院 (ICT) 是全美認可的學院，經營超過 30 年。

教學大樓位置佳，教學環境寬敞，設備先進，師資力強，經驗豐富。

ICT 獲得美國政府授權頒發國際學生入學表格 I-20，幫助在 ICT 選修各種課程的學生獲得進入美國的學生簽證。

互動英語學院

歡迎接受
海外留學生

GED 課程 提供財務輔助

綜合英語理解能力訓練重點涵括：

- 方法，詞彙，口語，聽力，發音，閱讀及寫作等領域。
- 提供日間及夜間教學課程。
- 對合格的國際學生，本學院提供財務輔助。
- 協助低收入人士申請政府補助。

2年制學位課程

短期培訓課程

- 醫療辦公室管理
- 會計
- 行政業務及支持
- 商務信息管理

校園總機：713-771-5336

週一至週五上課時間
每五週都有新班開課

Hillcroft 校園 2950 S Gessner Rd. Houston, TX 77063


『霸王別姬』古裝舞台劇 2/17/2017 將於 Stafford Center 高水準演出
 狂飆劇社將於**2月17日(星期六)7:30pm**在 Stafford Center (10505 Cash Road, Stafford, TX 77477)
 隆重推出霸王別姬六幕古裝話劇,由著名大導演朱安平重出江湖親自掌舵,
 入場券分VIP票**\$50**,還有**\$30**以及樓上的**\$15**,


 欲購票者請電話聯絡羅秀娟 **(832)607-5038** 或電郵 **julienews09@gmail.com**, 謝謝您的共襄盛舉

屋頂,外牆
Roofing & Siding

屋頂專家/木工
屋頂隔熱,節省能源
翻新補漏各種屋頂,
疑難雜症。
修理各種水管,內外油漆
保證質量,免費評估。
832-606-7170 韓

房頂理賠專家
屋頂遭受暴風雨、
冰雹損害,房屋漏雨,
我們能幫您爭取到
您應得的賠償,拿不到
賠償,不收任何費用
免費檢查&估價,諮詢電
713-732-8802

換屋頂地基修理
30年老美公司,換新屋
頂及房屋地基修理,
如有牆或煙筒傾斜開裂
門窗變形,你需要我們!
免費估價,價格合理,
所有工程終身保證。
電:**713-515-7652**

Hudson Bay Roofing
Residential/Commercial Roof
專業屋頂修理公司 40年專業經驗
承接 住家/商業: 翻新及修補
免費估價, 請電: Joanna Cheng
713-540-8825 (Cell)
281-495-1997 (Office)

屋頂專家風災冰雹索賠專家
22年經驗,價格合理
修補翻新各種屋頂
大小工程,質量保證
免費估價. Min Park
832-202-8432

700
庭園美化
Gardening

劉氏園林綠化
種植和修剪花草樹木
前後院積水,挖根,擺設
圍籬,樹木嫁接與移植
造石山,魚池,花架,
盆景,溫室,涼亭,陽台,
修行道不平,多年經驗
電:**832-670-5559**
713-517-2717

700
庭園美化
Gardening

嘉興庭院
17年經驗,專業精良設
備,專精 車道(水泥/磚
面)樓梯花壇,鋪磚砌牆
各款 Patio,鋪草種樹
Yard Cleanup 圍牆圍欄
自動噴水系統,免費估價
專業設計,質優價廉。
281-690-0335

木水石電全能
執照#LI 0019006
花草自動灑水系統,
軟水器,淨水器,籬笆,涼
亭,魚池,地板,磁磚,電
路,水路,招倒垃圾,餘泥
及以上各種維修.國粵
832-818-3185 吳

好運地毯清洗
可以幫助申請水災
或房屋受損的賠償
特價家庭,商業清洗
地毯,地板,磁磚,水災,
地毯伸展,高壓清洗,
清洗冷暖氣管道。
維修冷暖氣。
832-620-9788

益明清洗地毯
華人主持,益明採用
大型蒸氣機,洗地毯,
沙發,淹水後清潔。
住家,辦公室,旅館,空房。
空房沒電亦可處理。
請電: **713-557-0074**
281-565-4788 Minh

地毯公司
Carpet company

家美地毯公司
Express Carpet Co.
全美獨家批發零售
住宅商業高質量地毯
包工包料 \$1.8起
20年經驗,保證滿意
價格最優,免費上門估價。
832-858-4838 王

地板銷售安裝
700
Flooring Service

敦煌地板
地板**\$1.89/呎** &up
地磚、磁磚、花崗石
內外油漆,廚浴更新
832-353-6900
9889 Bellaire #B-24-C
(敦煌超市旁邊)

永興地板
款式多樣,價格便宜
專業師傅安裝,保證滿意
復合地板,安裝費
90¢/呎
9730 Town Park #55
832-582-9896
832-605-1307

地板銷售安裝
700
Flooring Service

樺葉建材
Huayeh Cabinets Countertops Flooring
新店入駐休士頓,價格優惠。
專業經銷各類建材,櫥櫃,地板,理石檯面,衛浴瓷磚,
洗浴玻璃門等,材料與安裝一條龍,一站式服務,
包工包料,讓您省心,安心,放心,承接大小裝修工
程,專業設計,個性化訂制,經驗豐富,質量保證。
電話: **832-998-7880** **832-779-1688**
12240 Murphy Road, Suite O, Stafford, TX 77477

廚櫃/大理石
Granit & Cabinet

專業櫥櫃大理石
多年經驗
免費設計
價格合理
意者請電:張先生
832-382-7058

廚櫃/大理石
Granit & Cabinet

專業廚櫃大理石
精做廚房,浴室
大理石檯面,
設計及安裝櫥櫃,
免費估價,質量保證
多年經驗,電:崔先生
832-715-8588
●請幫手,有無經驗均可

廚櫃/大理石
Granit & Cabinet

STEVEN FLOORS, LLC
防水地板,最新款式,
最好質量
11800 Fairmont St.
Houston, TX. 77035
281-818-3000
713-576-9420

通排水管

爽快水管專業
專通下水道,儀器檢查,
漏水堵水。
修換:全屋來水管,去水
管,水錶漏水。
按裝:熱水器,水龍頭,
馬桶,浴缸,打碎機,7/24
832-600-6300 劉
通粵/國/英/墨西哥

下水道專家
\$65起。高科技
迅速為你解決
●地下水道堵塞
●漏水、等難題
德州大師級執照
832-268-6809
832-228-2686

頂好排污
德州執照 TCEQ24431
抽餐館油井,
洗衣店水井,
高效強力疏通下水道。
經驗豐富,不通不收費。
832-462-3832
832-462-4011

專通下水管道
\$60元起,不通不收費
高效強力疏通下水道。
漏水堵塞,洗手盆,浴缸
馬桶,打碎機,下水道
專業更換熱水器
7天24小時。請電:
832-421-6698

上下水,電 服務
免費評估,收費合理,
強力疏通,通了再收費。
●安裝維修上下水管路
●更換廚房,衛生間設備
及熱水器。●庭院排水
7天24小時,質量保證。
346-276-5578 王

水管,通水管
免費估價。儀器檢查:
漏水堵塞,地下,牆壁,
天花漏水,通下水道,
不通不收費
安裝軟水器,馬桶,垃圾機,
浴缸,淋浴池,裝排水口
改下水道,換全屋水管
832-829-1860 黃

水務電器
Electrical
Plumbing Service

山東水電
●維修,更換,各種家用
電器,熱水爐,打碎機
洗碗機等等.....
●各種水務維修,更換
●專業通下水道
不通不收費
832-576-8938

水電服務公司
執照電工,經驗豐富。
灑水系統,家電維修,
水電新建和修理,
洗衣,烘乾,冰箱,熱水爐
打碎機,下水道,
281-610-2068

今日專業水務
專精:超聲波測修各種漏水
疏通:廁所,廚房,浴缸,
洗臉盆,堵塞。
修換:熱水爐,絞碎機,洗
碗機水喉,馬桶等..
請電:周先生
832-274-9079

Handyman
水務專家,各式水龍頭
維修安裝。
多年房屋出租,管理,維
修經驗,馬桶,洗碗機,打
碎機,高壓洗滌,刷漆,
服務於大休士頓地區,
請電:Alex (國,粵,英語)
832-359-3755

Sam 專業維修
家庭/商業冷暖氣系統
冰箱、熱水爐、洗衣機
烘乾機、家庭水電
花園澆水系統
請電:蔡先生
832-571-4093

居家空調水電
洗衣烘乾,熱水爐具
冷暖空調,抽風排氣,
水喉水槽,滴漏堵塞
開關插座,生活電器
住家餐館,質優價低
832-290-8770

誠信專業水電
專精上下水管道,
漏水,堵塞及疑難雜症。
改移,換新上下水管路,
熱水器,水龍頭,浴缸,
淋浴,馬桶。●維修改裝
供電線路,換電箱,加改
供電線路及電器設施
713-480-3646

源昌水務
281-787-7829 Phillip
832-860-2895 Ken
疏通:下水道,廁所,廚房,
浴缸,洗臉盆,冷氣機
洗衣機的去水道。
修換:水管,水喉,打碎機,
浴缸,熱水爐,
餐館爐頭及油爐。

專精各種漏水
舊屋水管換新,
屋頂,地下漏水
修換熱水器
281-701-3505 郝
832-217-6958 修

Plumbing Electrical
水務

滿意專業水電
專精上下水管漏水、堵塞、
閥門龍頭更換、熱水器打碎洗衣機、
軟水淨水系統、游泳池
家用電器、增加照明燈、車庫門、
監控系統的安裝維修。 讓您滿意!
832-576-6957

德州執照高級電工
休斯頓朋友電工工程服務公司
美國注冊公司 工作於美國大公司十餘年,
百萬工作保險 精通各種住宅,工業,商業建築的
高級電工執照 新建,改造,安裝&維修,已承接大型
免費評估價格 工廠,商場,辦公樓,超市,飯店,
保證服務質量 倉庫,醫療診所等諸多工程。
Steven Zhu (Master Electrician)
電話: **832-359-0027** (請下午2點-8點電)

Morning Star Electrical LLC
啟明星電氣工程公司 TEML: 275090 TECL:29410
美國註冊公司, 德州高級電工牌照, Permit, Occupancy
Inspection & 百萬保險, 25年豐富經驗, 曾任職美國大
公司十多年, 技術精湛, 擅長為工, 商, 企業及住家, 提供新
建, 改裝, 升級, 檢修(電路, 配電箱, 變壓器, 電機, 電爐, 電
熱水爐, 電燈, 各類風扇, 開關插座等電器設備及廣播音
響系統)所有電的工作保證符合美國用電安全規程,
這正是您信心的保證, 大小客戶, 無任歡迎, 免費估價。
713-628-8128 關耀榮(國/粵/英) ●誠聘幫手

700
冷暖電氣
Electrical & AC Service

快速冷氣修理
專業修理安裝:
中央,分體,窗式空調
餐館制冷設備修理
專門解決疑難問題
保證質量,價格公道
請電:黃先生
832-421-6698

金源專業維修
20年經驗,維修安裝:
商業/住宅:
冷暖氣,冷氣漏水
餐館設備,抽風馬達。
精修:電子電路板
執照號: 2357074
713-560-9098

星際冷暖氣
●30年經驗●冷氣暖氣
●中央分體●噴絕源線
●冷凍設備●熱水爐具
德州執照
TACLB004878C
台灣廖**713-857-1492**
大陸劉**832-552-0155**

陽光冷暖維修
專修餐館或家庭空調,
熱水器,冰箱,餐館菜櫃
凍櫃,小家電的安裝及
修理等一切電路問題
281-871-8338
832-564-5225

合歡冷暖氣
專業安裝,維修,保養
冷暖氣系統
維修水電(開關,電路,
電風扇,馬桶,熱水爐)
價格合理,質量保證
電話:劉先生
832-552-0155

旭日機電
安裝及維修:
空調及制冷設備,
機電設備,電路系統,
熱水爐及水務,
檢修空調系統。
德州執照政府認證技師
832-403-8327 張

誠信專業冷暖氣
安裝,維修冷暖氣
價格低,質量優
聯係電話:
713-480-3646

陳氏專業冷氣
冷暖氣系統
保養,維修,安裝,
家電,熱水爐。
政府執照,15年經驗
請電:陳(英粵國越)
281-236-2846

大連冷暖氣
●冷暖氣維修安裝
●熱水爐維修安裝
●電路維修
20多年工作經驗
德州政府認證技師
James 張
713-253-5086

專業維修保養
家庭/商業冷暖氣
抓碼櫃,凍庫,菜庫
服務誠信,價格合理
有執照正規公司
300萬保險
Amana終身保修
832-964-9861 李

700
冷暖電氣
Electrical & AC Service

普樂冷暖氣
安裝修理及保養:各種型號冷暖氣,
冷凍櫃,抓碼櫃,抽風機等...
修理前告訴您所需要修理費用,
代理 Goodman 產品,特價\$3200元,
7天24小時服務,老人,殘疾人優惠。
政府執照,專業修理,保證質量,包您滿意。
832-807-3005

吉順冷暖氣公司
Amara & Co. Contracting
LASTS AND LASTS AND LASTS.
安裝維修保養:各種家庭,商業冷暖氣。
精修餐館及超市冷凍,冷藏設備,電機,電路
及生活電器維修,特價代理 Goodman 產品。
州政府保險及執照, 質量保證,歡迎比較。
832-860-3388 蒲繼忠

天中冷暖氣
維修安裝各種品牌冷暖氣,
修理各種疑難雜症,更換壓縮機,蒸發器,等...
換季保養及充冷媒,
政府認可,質量保證,免費估價
另專精洗衣機,烘乾機,熱水爐,冰箱,爐頭等..
各類上下水滴漏堵塞, 價格優惠,歡迎比較
請電: **832-387-1966** 鄭師傅

萬家樂冷暖氣
安裝、精修:各種品牌冷暖氣
充氣保養, 配件更換, 水務電器,各種鐵工
鋼鐵柵欄,專業準時,誠信服務,價格優惠
~ 政府認可的空調專業技工 ~
281-818-2990 宛 (Wan)

都市冷氣冷凍集團
713-518-4939
維修保養安裝各品牌冷暖氣,冷凍系統
抽風機,熱水器,洗乾衣機,爐頭等.水電煤
服務第一,持牌技師, TACLA28230C
商業/住宅, 歡迎比較。
給我找最好的冷氣維修

清潔服務
Cleaning Service

陽光清潔公司
住家或商業清潔首選,蒸洗地毯、地板打蠟、
瓷磚拋光、專業飯店清潔,室內殺菌消毒、房屋
修理、外牆清洗,為您打造無塵健康生活空間。
本公司採用環保清潔藥劑,專業保潔設備,
價格合理,免費估計,質量第一!歡迎諮詢熱線:
909-896-8257(中) **713-820-7999**(英)
網站: **sunnycleaningpro.com**

700
鐵工廠
Iron Works

誠實鐵工廠
經驗豐富,保證滿意
專業修理/更換/制做
各種鐵門,窗,
後院鐵欄(包括不制).
車庫門,餐館不銹鋼
焊接,家用水電等修理
832-513-0070

中興鐵工廠
30年專業經驗,質量保證
防盜門窗,冷氣機防盜罩,
庭院護欄,車道大鐵門,
停車棚,雨棚,涼亭金屬構
件平台,鐵架等製造安裝
通 國/粵語:楊先生
832-335-7588

專業車房門專家
Lopez Overhead Doors
Commercial / Residential
Garage Doors Repair. New Installation.
Broken Spring, Rollers.
We use heavy duty, hardware in all our doors.
安裝,維修,銷售:住家/商業
車房門,自動開門機
所有的門都採用重型,耐用,堅固金屬硬件
超過28年經驗
專業保證 + 價格優惠 + 誠信服務
(英文)請電: **713-953-1697**

泰平鐵工廠
工藝鐵門,防盜門窗
廚具爐頭,碰撞修復
金屬構件,承接加工。
www.taipingironworks.com
281-785-9895 劉

林記鐵工廠
專業定制各類防盜門窗
精工電焊,鋁,不銹鋼
修理翻新各類鐵件
(鐵欄,扶手,樓梯等),
多年經驗,質量保證。
281-889-1086
832-867-1770

范氏鐵工廠
防盜門窗。自動大鐵門。開門機修理。
加工各種拖車,翻斗拖車,承接各種鋼材,
鋁材焊接工作。
保證質量。良好的售後服務。
713-598-8889(中文)
地址: 9240 W. Bellfort. Houston, TX 77031
●另請焊工師傅,無經驗者可培訓。

700
門窗專家
Garage Service

車房門專家
商業,住家,鐵門及鐵欄
搖控車門器更換,
彈簧維修線路安裝,
品質保證,免費估價。
通國粵英語
20年經驗,7天日夜。
713-598-8118(C)
713-777-7934 (H)

殺蟲專家
Pest Control

CLASSY 殺蟲專家
Classy Pest Control 提供專業的殺蟲服務
包括住家及商業地區,
讓您擺脫蟑螂,螞蟥,蜘蛛,老鼠/白蟻等的困
擾本公司提供免費的白蟻檢測服務。
28年專業經驗,24小時緊急服務。
電話: 713-516-1747 281-437-4329
jwcollins@msn.com

特優殺蟲公司
目前有服務多家餐廳,
超市,食品批發及
其他公司行號,
老字號,德州執照,
中英文
832-668-0603

SECURITY NOTICE
安全監控系統

監控、音響系統
設計,安裝,調試
專業維修 疑難雜症
行業15年經驗,
收費合理。聯系電話:
832-433-3311

監控安裝
高清監控攝像頭\$29起
監控安裝每路\$65起
四路特價
沒有月費,手機遠程觀看
工廠直營,有安裝執照。
電: **713-779-8788**
倉庫:9947 Harwin Dr.

監控系統安裝
監控系統4MP 超清
帶2x鏡頭,包安裝,
一套\$500起,無月費
支持手機監控及回看
請來電話諮詢:
832-569-3318

800
電腦維修
Computer Service

個人電腦維修,商業IT支持
辦公室電話/網絡布線,電話系統
POS軟硬件安裝和維護,
監控銷售和安裝
Tel: **713-823-6863**
www.expresscs.net
“不解決問題 不收費”

專業電腦服務
IT支持.個人/公司
不能啓動,裝中文系統
速度變慢,不能上網,
中毒,顯示不正常。
家庭/辦公自动化,
多媒體,網站製作。
832-696-9819

各種維修服務
Computer Service

電腦,電視,手機
SHAN'S COMPUTER
電腦、電視、手機專業
維修,20年維修經驗!
9600 Bellaire Blvd #129
(王朝商場內#129室)
713-988-0160
832-790-1141
出售4K超級電視盒

刊登分類廣告
美南日報
Southern Chinese Daily News
Nicole Chiu
Tel: 281-498-4310
Fax: 832-399-1355
Email: **cla@scdaily.com**
11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072

 FOR SALE *好車自售 Lexus LS430 8缸 2005年, 135000哩 黑色, 狀況佳, 哩數少 出售 \$8500 有意者請電: 832-818-6185 汽車買賣 Car for sale	專收購舊車壞車 舊、壞車 動或不動 一律高價收購 中英粵越。電話: 713-482-9267	上門現金收購買賣二手車 ●現金收購舊車、碰撞車 高於Trade in 20% ●另有大量二手車轉讓 網址: westsidemotors2.com 請電: 646-633-0149	800 汽車保養修理  Auto Repair	李氏修車行/汽車買賣 換機油\$18.99 年檢\$25 "飯金部"多有折扣 專修本國車,進口車,引擎系統,剎車系統,變速器,電路 飯金噴漆,修理 代辦一切保險理賠,24小時拖車服務。 Lee Enterprises Complete Auto Repair 11830 Beechnut St. Houston, TX 77072 /Kirkwood 電: 281-575-7221 (中英越) 手機: 832-622-7134 6天營業 週一至週六: 9點-6點			
 辦理及接待 留學移民	留學 移民 精辦留學,入學申請, 獎學金,旅遊,探親,訪友, 轉學生身份,工卡, 回美證,婚姻或親屬等 各類綠卡,入籍。電話: 832-274-1776 713-363-3580 微信/QQ: 1149248365	 寵物園地 Pet for sale	純種貴賓幼犬 日本血統貴賓(Poodle) 幼犬,稀有的銀色貴賓 純白貴賓,混色黑白乳 牛貴賓和銀灰花貴賓 數隻,健康漂亮。 意者請電洽: 346-932-0505	SECURITY NOTICE  安全監控系統	監控安裝 高清監控攝像頭\$29起 監控安裝每一路\$65起 四路特價 沒有月費,手機遠程觀看 工廠直營,有安裝執照。 電: 713-779-8788 倉庫: 9947 Harwin Dr.	監控系統安裝 監控系統4MP超清 帶2x鏡頭,包安裝, 一套\$500起,無月費 支持手機監控及回看 請來電話諮詢: 832-569-3318	監控、音響系統 設計,安裝,調試 專業維修 疑難雜症 行業15年經驗, 收費合理。聯系電話: 832-433-3311
 零售批發出售	海參國際,天天過節,天天特價. 好消息!海參國際的海參全部經過了美國FDA 食品檢驗檢疫,成分天然營養豐富。海參國際為美南華人 提供全天然多品種的海參、花旗參,及免費泡發海參。 送貨上門,免費泡發。 本月特價。凡購買海參贈送一次面部護膚保養。 請電: 832-655-3138 9219 Bellaire (百佳超市對面)			美南新聞	 保險服務 Insurance Service	生前福利壽保 活著也能獲得理賠 因重大疾病或事故,可提前理賠 也可作為退休金,終生拿錢 現金值只漲不跌,8-10年翻一翻 832-274-7897	
1000 啟事  Announcement	護照遺失聲明 本人 于瑞敏 YU RUIMIN 遺失中華人民共和國 護照: G06101307 特此聲明作廢	 牙齒保健 Dental Service	牙齒保健 修牙,補牙,洗牙 832-231-8653 牙齒保健,價格合理 預約電: Steven 盧 國/粵/越	美南日報 全新網站 www.Today-America.com **搶先看** ●手機: 請點左上角三條橫線, 下選"分類廣告" ●電腦或iPad: 版面最上項目內找"分類廣告" 分類廣告 請參照以下方式 再點擊黃色圖片, 最後點選右圖 >>> 點選進入 看報紙版分類廣告 即可閱覽7大版分類廣告 			

美南新聞日報 (Southern Chinese Daily News)

休士頓黃頁 (HOUCYP)

分類廣告

(每週七次)

**在本報刊登分類廣告，
您就能即刻同時享有一周七天，
一天二十四小時的網上廣告！！！！**

www.Today-America.com

收費標準(每週七次)

(包括網上廣告)

一	周(7次)	\$45
二	周(14次)	\$80
三	周(21次)	\$105
一	個月(28次)	\$125

*以上是單格價目，二格價錢乘以2，以此類推。

專治痛症	大慧除痛 交通、工作、運動、意外受傷、失眠頭疼、頸痛腰痛、背疼、椎間盤突出、坐骨神經痛、五十肩、手腳麻、腫痛等一切痛症，無效不收費，由經驗豐富中醫師主持 832-908-6295		1000 Massage Service 按摩服務	*新 新 新* 新店新人新服務 多名佳麗，年輕漂亮 1小時按摩全套 早10點-晚11點 713-815-8849	莞式大保健 位中國城，小妹年輕漂亮，提供按摩推油大保健，耐心為您提供各種服務項目。服務時間 早上10:30-凌晨1點 281-639-0654	新店新人新管理 經驗、年輕、漂亮的女按摩師。熱石、熱毛巾、環境乾淨漂亮，黃金廣場內 9968 Bellaire#250 B 832-296-0818	小石頭屋 ~~新開張~~ 點穴按摩、熱石推拿、淋巴排毒 手法奇妙，回味無窮 832-941-6827
心 悅 合理的價格 享受的舒適 832-359-6141	云水遙 新人連綿，年青漂亮 活潑可愛，熱情周到 耐心服務，君莫失緣 中國城，TX 77036 832-217-4643	眞愛台北 靚麗新人加入 技藝超群 帝王般的享受 保證回味無窮 不枉此生來一回 832-630-3343	* 甜 心 * 大陸模特兒 713-933-9095	女生宿舍 新店新人，美女如雲 任君挑選， 價格合理，服務一流， 休士頓中國城 77036 713-459-5895	高級 SPA 漂亮氣質東方美女 早9點-晚12點 休斯頓中國城 歡迎電話預約： 832-988-7118	性感、白皙 高素質東洋女， 按摩技術嫺熟， 中國城。10am-10pm 歡迎來電： 832-641-1289	請刊登 美南新聞 分類廣告 效果最好
1000 按摩請人  HIRING for Massage	*正規床腳店 位 Memorial 高檔區 月入豐厚， 誠徵 女按摩師， 可報稅，自駕車 色免。意者請電： 713-468-3799	*女美容/按摩師 有執照，有身份， 懂英文， 品貌端正，全職， 個人能力及團隊合作 Cinco Ranch of Katy 281-944-9766	*按摩店請人 位 45 號南，老美區， 多年老店，生意穩定， 誠聘女按摩師 需有身份，能報稅。 大費高，小費好。 有意者請電： 832-273-9879	*純泰式按摩店 新張純泰式按摩店 位 Woodlands 區 誠聘有執照按摩師 高檔老美區，小費好。 832-531-2479 ●另出租腳底按摩房 夫妻檔為佳。	*高檔白人區 按摩店請按摩師 環境好，客源穩 提供住宿 有意者請電： 713-820-3818	*KING SPA 誠聘員工 誠請男女按摩師 需有2年以上經驗，自備交通。 意者請電：713-503-9999	
誠聘 專業男女按摩師 月收入5-6千，需德州執照。 位休斯頓最好醫療中心區正規床腳店， 一流品牌，環境最優，專業管理， 母公司連續四年，評為海邊城市最佳按摩店。本廣告長期有效。 有意請致電：832-334-8674	*正規床腳店 位休士頓富人區， 客源穩，生意好，收入高， 聘手法好女按摩師 (色免)，需有德州執照 可報稅。意者請電： 832-276-4463 ●另招周末 Part time	按摩院招人 45號北按摩床店 位富人區，工多，小費好， 可住宿，有德州執照 人好，乾淨，少是非， 無照勿擾。意者請電： 415-509-8668	休士頓北按摩店 誠招女按摩師， 夫妻工亦可 可免費提供住宿， 或中國城可接送 713-815-5302	*高檔按摩店 休士頓白人好區床店 誠聘有執照女按摩師 一名(全工或半工) 45歲以上，一年以上 經驗，做工認真，手法好 形像佳，月入6000以上 電：832-594-7244	美容美髮  Salon Service	中國城名姿髮廊 誠聘和招租 ●有執照的美髮師和有經驗的助理 全職或半職可，分成高。 ●有剪髮椅位置出租 歡迎加盟，第一次免費 713-885-5775	
按摩店/美容院 出租或出售或合作 For Sale Massage Store SPA /Salon	*腳店招人，薪優 近中國城，招女按摩師 要求：50歲以下。可 報稅，能做大力，免情 勿擾。月入\$4000+。 另招35歲以下男按摩 832-361-2568	*好區按摩店售 4個按摩房，4張腳椅 1廚房，1 Table Shower 2300呎，新高檔裝修 證件齊全，無不良記錄 東主他遷，急售。 346-288-2736	賺錢按摩店出售 1100呎，3個按摩房 3張腳沙發，租金便宜 \$1200，白人客源， 生意穩，小費好， 售3萬2千。看店議價 Westheimer/過6號 713-459-5367	*按摩店轉讓 位於白人區，環境好， 設備齊全，客源穩定， 小費好，無不良記錄， 1200呎，4個按摩房， Table Shower，廚房。 有意者請電： 281-496-1809	香港超市附近 按摩店出售 3按摩房，1廚房， 1員工休息室，1前廳， 1個 shower 無不良記錄，房租低廉。 有意者請電： 713-384-6840	床腳店出售 休士頓老美區， 生意穩，裝修好，乾淨， 設備全，無不良記錄 可查！因遷居其它 城市現轉讓， 聯系電話：非誠勿擾 646-737-3665	

 Massage School 按摩學校 招生中 1000	 Massage School 按摩學校 招生中 1000	 Massage School 按摩學校 招生中 1000	Phoenix School of Massage ● 學校提供優秀學生“全額獎學金” 申請者：需中英文聽說讀寫流利， ● 結業證書終身有效，可用於全美 46 各州 成為有合格牌照的按摩師。 ● 學校現提供優秀學生辦公室兼職工作 詳情請電：832-892-9618 Demi
按摩執照更新 州政府批准常年開辦 按摩執照更新班。 並提供開店諮詢， 代理申請個人、公司 執照和經營許可證。 832-985-1188 王老師 專精按摩執照 個人、開店：申請、補發、 更新、繪制設計店面平 面圖、協助處理德州執 照發放局或市政府開給店 的違規通知、聯邦認證 考試補習班、執照更新證 足療學習證。陳老師 832-713-0806	HFE 正規專業按摩學校招生 中文/英文：713-528-2097 地址：4141 Southwest Fwy #510 Houston, TX 77027 500 小時按摩課程培訓 (MS0098)，	FMS(永泉)德州正規按摩學校 招 生 500 小時按摩課程培訓 (MS1002)， 中英文授課 ● 1/02/2018 開新班(白班)， 3 個月內畢業。 ● 學費特優，輔助聯邦考試，免費接機。 ● 按摩執照更新班，每週日 10am~4pm 諮詢電話：713-771-5399 地址及 網址如下： 6105 Corporate, Houston, TX 77036 www.FountainMassageSchool.org	Phoenix School of Massage ● 德州老字號按摩學校，辦學許可證號 MS0008 ● 美國人創辦經營，在休士頓開設有二個校區。 ● 正規教學已達 31 年之久，校長親自授課。 ● 可在德州按摩局網頁輸入辦學許可證號查詢 學校記錄，本校無任何違規不良記錄。 ● 學員一次付出，取得的小時證書終身有效，可 用於申請全美 46 州按摩師執照，無後顧之憂。 ● 新開班：1/15/2018 (白班 和 晚班) 常年招生，報名請預約。(提前報名有優惠) 832-892-9618 713-781-0140 Demi 網址：www.themassageschool.com
按摩、跌打針灸研習所 十多年按摩培訓老師，跌打中醫針灸碩士(美國) 協辦申請按摩師、開店執照， 聯邦考試庫題練習。按摩師執照更新班。 按摩穴位及中醫針灸基礎傳授班 按摩業及移民法律諮詢顧問 832-863-8882 謝老師 7001 Corporate Dr 二樓#213A (美南銀行後)	報名請從速，名額有限 ● 1/2018 開新班 (白班) 9am- 2 pm (晚班) 5pm-10pm ● 按摩執照更新班。 		

美國老人醫療保險制度

[十四]「老漂一族」也要保險 減少兒孫奉養負擔

李元鐘 保險碩士

最近筆者學到一個新名詞叫「老漂一族」，講的主角是視茫茫而髮蒼蒼的長輩們，直到臨老退休才拿起行囊離鄉背井，遠赴海外投奔兒女以享闔家團圓之樂。華人子女願意奉養雙親的孝心可誇，常是金髮碧眼的「老美」所享受不到的福分；然而畢竟美國有它獨特的文化背景、生活習慣與法律規定，老人平時若無保險支持，別提自行就診後所收到醫藥費帳單有多嚇人，生重病後倘若拿不到主治醫生簽署的證明文件，有時甚至連返鄉求診的飛機都上不了，麻煩程度遠超這群老漂一族及盡孝兒女的預期。

因著美國高舉人道主義，讓新移民得以優先為年邁雙親申辦綠卡，合法定居美國同享天倫之樂；再加上「戰後嬰兒潮」所出生的新生代，如今也已一批批地進入老年階段，帶給政府與社會日益沉重的照護壓力。Medicare的服務對象雖限制為美國公民，或在美合法居留超過5年的65歲以上長者，但有許多人在年輕時根本不會在美工作與繳稅，更別提還有多少能力去負

擔自身保費與醫療費用開銷，至於短期居留或住不滿5年的長者們，要找到願意接受他們這些高風險族群的保險計畫也非易事。

年滿65歲的老人家們該如何取得醫療保險？我們可以從個人身分條件先作區分：第一類是在美工作並繳社安與健保稅達10年的老人家，這些人當然可以在符合資格時加入Original Medicare，依收入高低分五級付月費取得Part B，Part A則是免費(滿40點)或付費(不滿40點分二級標準)取得。第二類是在美國生活超過5年的合法居留長者，必要的Original Medicare二部分都可透過付費方式取得。以上二類長者符合資格卻錯過了首次參加期(Initial Enrollment Period)沒有申請，便需於每年1月1日至3月31日的一般參加期(General Enrollment Period)提出申請，如此申請的Medicare會於同年7月生效，但亦可能因延遲參加而受罰。若因老人家的收入與資產有限，兒女們可試著為長者申請低收入戶政府醫療補助Medicaid(白卡)，一旦獲得許可便可在Medicare保費與就診時的自負額獲得減免抵扣，還可獲得免費處方藥物；就算資格不符也可注意

各州的MSP節費計畫(Medicare Savings Programs)，這可替您支付全部或部份Medicare月費，甚至包括支付預付額(Deductibles)和共付保險(Coinsurance)等費用。

第三類是在美定居還不滿5年的綠卡持有者，由於不符合Medicare納保條件，根據現行醫療法的規定，這些綠卡持有者也需要和美國公民一樣參加符合標準的長期醫療保險，所以即便年紀已超過65歲，還是可以在政府醫療保險市場申請平價醫保(Obamacare)。如果家庭收入低於政府規定，也可能在申請保險時得到政府的補貼，降低保險費用。倘若老人家是拿旅遊、探親等非移民簽證短期進入美國，別說前文所提各類保險都無法加入，通常也只能透過事先買好短期性的旅行醫療險來以防萬一了。

如對本文所述有何疑問，請與「李元鐘保險經紀公司 John Lee Insurance Agency」聯繫。7001 Corporate Dr. #201 Houston, TX 77036, Tel: (832) -500-3228, Fax: (832)-500-3227, E-mail: houston@johnleeins.com 本專文全部內容，倘未經過筆者之書面同意，一律不得翻印或轉載。

美國聯邦貧困線標準 ※ 阿拉斯加州與夏威夷州除外 Federal Poverty Level (FPL)				
家庭成員數	2016 年 100 %	2017 年 100 %	2018 年 100 %	2018 年 ≥ 133 %
1	\$11,770	\$11,880	\$12,060	\$16,040
2	\$15,930	\$16,020	\$16,240	\$21,599
3	\$20,090	\$20,160	\$20,420	\$27,159
4	\$24,250	\$24,300	\$24,600	\$32,718
更多	增加\$4,160/人	增加\$4,140/人	增加\$4,180/人	

美國聯邦貧困線標準(FPL)2016~2018



您和保險公司分擔費用計算範例

方太廚電公益講座

川普總統新稅改解讀&應對策略



(本報休斯頓訊) 中國最頂級廚電品牌方太，自從進駐休斯頓之後，除了提供創新廚電，改善廚房空氣品質，更積極與社區做密切結合，舉辦不同的公益講座，本周六(一月六日)，上午十點至十二點，將舉辦《川普總統新稅改解讀+ 應對策略》，到底新稅改後對民眾有何影響？誰是受益者？應該如何因應？歡迎有興趣的讀者參與。

方太的品牌和產品之所以得到消費者的肯定與支持，主要源於方太廚電所研發的吸油煙機，能吸清廚房所有的油煙，讓中國主婦們，解決燒菜油煙的困擾，維持家中空氣的潔淨與清爽，其產品不僅屢次獲得全球設計大獎，同時也為家庭裡的環境健康往前邁了大步。

方太秉承當代最前沿的科技創新與實踐，所推出一系列高端廚電享譽國際，在全球已經有超過五千家專賣店，出口三十個以上的國家。自從方太體驗店

休士頓全僑慶祝中華民國107年元旦在僑教中心舉行



台北經文處陳家彥處長、僑教中心主任莊雅淑頒發僑務榮譽職人員聘書、鍾桂堂僑務諮詢委員、管光明僑務顧問

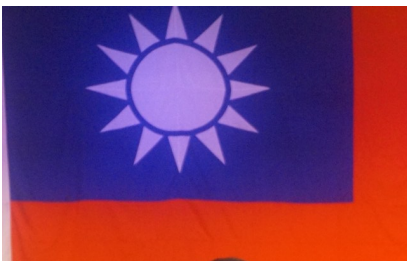
本報記者
黃麗珊攝



中華公所兩位共同主席陳慶輝、丁方印、台北經文處陳家彥處長、黃惠榆夫婦、僑教中心主任莊雅淑共同主持休士頓全僑慶祝中華民國107年元旦、500多位僑界人士參與



台北經文處陳家彥處長、僑教中心主任莊雅淑頒發捐助哈維颶風災狀及嘉勉匾



台北經文處陳家彥處長看到休士頓天氣酷寒、鄉親們踴躍出席活動十分感動、僑民愛國愛鄉的心永不變



台北經文處陳家彥處長、僑教中心主任莊雅淑頒發106年國慶有功團體獎狀及個人感謝狀



僑教中心青年志工隊(FASCA)引導護旗隊進場



護旗隊由榮光會董元慶、張連佑、謝元興等護中、美國旗完成中華民國107年元旦1日元旦升旗儀式



台北經文處陳家彥處長、黃惠榆夫婦、中華公所兩位共同主席陳慶輝、丁方印、僑教中心主任莊雅淑、僑務委員劉秀美、黎淑瑛、106年國慶籌備會主委陳美芬、老協會長趙婉兒切蛋糕、慶祝元旦